



Prot. Nr. 16.00/ 30035 /Dr. ^{TS}MM/Dr. TS

Bozen / Bolzano, 19.01.2009

AN DIE FRAUEN UND HERREN

PRÄSIDENTEN DER ÖFFENTLICHEN BETRIEBE FÜR
PFLEGE- UND BETREUUNGSDIENSTE

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN DES VERBANDES
DER ALTERSHEIME SÜDTIROLS

HERRN PRÄSIDENTEN DER NATIONALEN
VEREINIGUNG DER RECHNUNGSPRÜFER FÜR
GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN

ABTEILUNG SOZIALWESEN

MITTEILUNG Nr. 3/Abt. 7

**Neuordnung der öffentlichen Fürsorge-
und Wohlfahrteinrichtungen – öffentliche
Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste
(Regionalgesetz vom 21. September 2005,
Nr. 7)**

- **Gesetzmäßigkeitskontrolle**
- **Sachkontrolle**
- **Veröffentlichung**
- **Fristen und Termine**

Mit Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 wurde die Umwandlung der öffentlichen Fürsorge und Wohlfahrtseinrichtungen in öffentliche Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste (in der Folge Betriebe genannt) bzw. deren Privatisierung und Eintragung in das Register der juristischen Personen eingeleitet.

Mit der Umsetzung dieser Umwandlung sind auch einige Neuerungen betreffend die Gesetzmäßigkeitskontrolle der öffentlich gebliebenen Körperschaften in Kraft getreten.

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI

PRESIDENTI DELLE AZIENDE PUBBLICHE DI SERVIZI
ALLA PERSONA

E P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE
CASE DI RIPOSO DELL'ALTO ADIGE

AL PRESIDENTE DELL'ANCREL – CLUB DEI
REVISORI
SEZIONE ALTO ADIGE

RIPARTIZIONE POLITICHE SOCIALI

COMUNICAZIONE n. 3/Rip. 7

**Nuovo ordinamento delle istituzioni
pubbliche di assistenza e beneficenza –
aziende pubbliche di servizi alla persona
(Legge regionale del 21 settembre 2005,
n. 7)**

- **Controllo di legittimità**
- **Controllo di merito**
- **Pubblicazione**
- **Termini e scadenze**

Con legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 è iniziata la trasformazione delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in aziende pubbliche di servizi alla persona (in seguito dette aziende) oppure la loro privatizzazione e l'iscrizione nel registro delle persone giuridiche di diritto privato.

Con la realizzazione di detta trasformazione sono entrate in vigore anche delle novità riguardanti il controllo preventivo di legittimità per gli enti che sono rimasti pubblici.



1. Gesetzmäßigkeitskontrolle über die Akte der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste seitens der Landesregierung (Artikel 19 Absatz 1, 2 und 4 i.V.m. Artikel 40 R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7 und Artikel 10, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L)

a) Verwaltungsakte, die per Gesetz (Artikel 19 Absatz 1 und 4 i.V.m. Artikel 40, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7 und Artikel 10 des D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L) der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle unterliegen sind folgende:

- Verordnungen
- Beschlüsse betreffend die Tarife der Dienste
- Akte betreffend die Übertragung von dinglichen Rechten an Liegenschaften an Dritte
- die Abschlussrechnung

In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass auch die Beschlüsse zur Genehmigung der **Stellenpläne** der Betriebe und jene betreffend die Festlegung der **Entschädigung des Verwaltungsrates** Teil der Personal- bzw. Betriebsordnung sind, und daher auch der Gesetzmäßigkeitskontrolle unterliegen.

Gemäß Artikel 3 und 10, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L besteht die **Abschlussrechnung** aus:

- der Bilanz (Art. 11)
- der Gewinn- und Verlustrechnung (Art. 12)
- dem Anhang (Art. 13)
- den Bericht über den Geschäftsgang (Art. 14)

Die Abschlussrechnung ist **innerhalb 30. April** eines jeden Jahres zu genehmigen (Artikel 40 des R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7 und Artikel 10 des D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L).

Für die Durchführung der Gesetzmäßigkeitskontrolle über die Abschlussrechnung müssen dem Aufsichtsamt, neben den oben aufgezählten Unterlagen betreffend die Abschlussrechnung, auch der Begleitbericht der Rechnungsprüfer zur Genehmigung der Abschlussrechnung (Artikel 23, Absatz 2, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L) übermittelt werden.

Für die Überprüfung der **Abschlussrechnungen 2008** ist neben den angegebenen

1. Controllo di legittimità da parte della Giunta Provinciale sugli atti delle aziende pubbliche di servizi alla persona (articolo 19, comma 1, 2 e 4 con l'articolo 40 L.R. del 21 settembre 2005, n. 7 e articolo 10, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L)

a) Atti amministrativi che per legge (articolo 19, comma 1 e 4 con l'articolo 40, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7 e articolo 10 del DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L) sono sottoposti al controllo preventivo di legittimità sono i seguenti:

- regolamenti
- deliberazioni concernenti le tariffe dei servizi prestati,
- gli atti di trasferimento a terzi di diritti reali su immobili
- il bilancio d'esercizio

A questo proposito si avvisa che anche le deliberazioni con le quali vengono approvate le **piante organiche** e con le quali vengono stabiliti i **compensi spettanti agli amministratori** sono da considerare parte del regolamento del personale rispettivamente organico e per questo sono sottoposte al controllo preventivo di legittimità.

Secondo gli articoli 3 e 10, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L il **bilancio d'esercizio** è composto da:

- lo stato patrimoniale (art. 11)
- il conto economico (art. 12)
- la nota integrativa (art. 13)
- la relazione sull'andamento della gestione (art. 14)

Il bilancio d'esercizio è da approvare **entro il 30 aprile** di ogni anno successivo (articolo 40, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7 e articolo 10, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L).

Per il controllo di legittimità del bilancio d'esercizio deve essere inviato all'ufficio vigilanza, oltre agli atti sopra elencati concernenti il bilancio d'esercizio, anche la relazione dei revisori che accompagna la deliberazione di approvazione del bilancio d'esercizio (articolo 23, comma 2, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L).

Per il controllo del **bilancio d'esercizio 2008**, oltre agli atti sopra elencati, deve essere



Unterlagen auch das Protokoll betreffend die Übergabe zwischen der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung und dem Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste zu übermitteln.

Außerdem erstellen die Betriebe innerhalb **31. Dezember** eines jeden Jahres ein Dokument betreffend die dreijährige wirtschaftliche Planung und einen Jahreshaushaltsvoranschlag (Budget) (Artikel 40, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7 und Artikel 6, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L).

Gemäß Artikel 3 und 5, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L besteht der **Haushaltsvoranschlag** aus:

- dem Mehrjahreshaushaltsplan (Art. 4)
- dem Jahreshaushaltsplan (Budget) (Art. 6)
- dem Programmplan (Art. 5)

Auch diese Dokumente sind der Landesregierung im Rahmen ihrer allgemeinen Aufsichtspflicht, innerhalb **31. Jänner** eines jeden Jahres zu übermitteln.

Laut Artikel 6, Absatz 5, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L werden die **Tarife** für die vom Betrieb erbrachten Dienste zusammen mit dem Budget genehmigt. Die Unterlagen für die Festsetzung der Tarife werden zum Zwecke der Gesetzmäßigkeitskontrolle den jeweiligen Beschlüssen beigelegt.

b) Verwaltungsakte, die **freiwillig** (Artikel 19, Absatz 2, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7) der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle unterworfen werden können:

Alle anderen Maßnahmen können auf eigene Initiative der Organe des Betriebs der Landesregierung zur vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle unterbreitet werden.

Diese Absicht ist eigens in der betreffenden Maßnahme anzuführen.

2) Sachkontrolle über die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste seitens der Landesregierung (Artikel 19 Absatz 3, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7)

Die Akte betreffend die Übertragung von dinglichen Rechten an Liegenschaften an Dritte unterliegen, neben der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle, auch der vorher-

inviato anche il protocollo riguardante la consegna dell'istituzione pubblica di assistenza e beneficenza all'azienda pubblica di servizi alla persona.

Le aziende inoltre predispongono entro il **31 dicembre** di ogni anno un documento di programmazione economica di durata triennale e un bilancio preventivo annuale (budget) (articolo 40, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7 e articolo 6, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L).

Ai sensi degli articoli 3 e 5, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L, il **bilancio preventivo** comprende:

- il bilancio preventivo economico pluriennale (art. 4)
- il bilancio preventivo economico annuale (budget) (art. 6)
- il piano programmatico (art. 5)

Anche questi documenti sono da inviare alla Giunta provinciale in qualità di organo di vigilanza, entro il **31 gennaio** di ogni anno.

Secondo l'articolo 6, comma 5, DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L contestualmente al budget vengono approvate con separati provvedimenti le **tariffe** sui servizi prestati dalle aziende. La documentazione che supporta le determinazioni delle tariffe viene allegata alle rispettive deliberazioni ai fini del controllo di legittimità.

b) Atti amministrativi che **possono** (articolo 19, comma 2, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7) essere sottoposti al controllo preventivo di propria iniziativa:

Tutti i provvedimenti possono essere sottoposti di propria iniziativa alla Giunta provinciale per il controllo preventivo di legittimità.

L'assoggettamento a questo controllo è da citare espressamente nei singoli provvedimenti.

2) Controllo di merito della Giunta Provinciale sulle aziende pubbliche di servizi alla persona (articolo 19, comma 3, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7)

Gli atti di trasferimento a terzi di diritti reali su immobili sono sottoposti non solo al controllo preventivo di legittimità ma anche al controllo preventivo di merito. Gli atti non acquistano



gehenden Sachkontrolle. Falls sich die Landesregierung gegen einen Übertragungsakt ausspricht, da er die institutionelle Tätigkeit des Betriebs erheblich beeinträchtigt, so wird dieser nicht wirksam.

Für die Durchführung der Sachkontrolle müssen dem zuständigen Amt folgende Unterlagen übermittelt werden:

- Beeidete Schätzung bzw. Erklärung über die Angemessenheit des Kaufpreises durch das Schätzamt des Landes
- urbanistische Zweckbestimmung der Liegenschaft
- Nachweis über die Einhaltung der Transparenzbestimmungen
- Teilungsplan bzw. Lageplan

3) Veröffentlichung der Maßnahmen der Organe des Betriebes

Die von den Organen der Betriebe getroffenen Verwaltungsmaßnahmen werden innerhalb von **zehn Tagen** nach deren Erlass durch Anschlag an der Amtstafel am Sitz des Betriebs für zehn aufeinander folgende Tage veröffentlicht.

Die Maßnahmen, die keiner Kontrolle unterliegen, werden am Tag nach Ablauf der für die Veröffentlichung vorgesehenen Frist wirksam.

In Dringlichkeitsfällen können alle Maßnahmen, **ausgenommen jene für die Genehmigung der Abschlussrechnung**, durch eine in der Maßnahme enthaltene Erklärung für **unmittelbar wirksam** erklärt werden, wobei diese Erklärung, wenn es sich um Beschlüsse des Verwaltungsrates handelt, mit der Stimmenmehrheit seiner Mitglieder **getrennt** zu genehmigen ist. In diesen Fällen muss die Veröffentlichung bei sonstigem **Verfall** innerhalb **fünf Tagen** nach Erlass der Maßnahme erfolgen.

4) Fristen und Termine für die Aktenkontrolle und deren Aussetzung (D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L und D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L):

a) Kontrolle über die Verordnungen (Artikel 20, D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L)

Die Verordnungen gemäß Artikel 4, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7 (Betriebsordnung, Personalordnung, Vertragsordnung und die Verordnung betreffend das Rechnungswesen) und deren Änderungen werden innerhalb von **zehn** Tagen ab deren Erlass durch Anschlag

efficacia quando la Giunta provinciale vi si opponga in quanto l'atto di trasferimento risulti gravemente pregiudizievole per le attività istituzionali dell'azienda.

Ai fini del controllo preventivo di merito devono essere inviati all'ufficio competente i seguenti documenti:

- stima giurata risp. dichiarazione della congruità del prezzo d'acquisto da parte dell'Ufficio estimo della Provincia
- destinazione urbanistica del fondo
- certificazione sull'osservanza del principio di trasparenza
- tipo di frazionamento e planimetria

3) Pubblicazione dei provvedimenti degli organi dell'azienda

I provvedimenti amministrativi assunti dagli organi delle aziende sono pubblicati, entro **dieci giorni** dall'adozione, mediante affissione all'albo, presso la sede dell'azienda, per dieci giorni consecutivi.

I provvedimenti che non sono soggetti al controllo divengono esecutivi il giorno successivo alla scadenza del periodo di pubblicazione.

Nei casi di urgenza tutti i provvedimenti, **ad eccezione di quelli relativi all'approvazione del bilancio d'esercizio**, possono essere dichiarati **immediatamente eseguibili** a seguito di apposita dichiarazione contenuta negli stessi, la quale, se si tratta di deliberazioni del consiglio di amministrazione, deve essere stata **separatamente** approvata con il voto favorevole della maggioranza dei componenti. In questi casi, la pubblicazione deve avvenire, a pena di **decadenza**, entro **cinque giorni** dall'adozione.

4) Termini e scadenze del controllo sugli atti e la loro sospensione (D.P.Reg. del 17 ottobre 2006, n. 12/L e D.P.Reg. del 13 aprile 2006, n. 4/L):

a) controllo dei regolamenti (articolo 20, DPRReg. del 17 ottobre 2006, n. 12/L)

Ai sensi dell'articolo 4, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7 i regolamenti (regolamento di organizzazione generale, regolamento per il personale, regolamento per i contratti, regolamento per la contabilità) e le loro modifiche sono pubblicati all'albo entro **dieci** giorni dalla



an der Amtstafel des Gesetzes veröffentlicht und der Landesregierung übermittelt.

Die Landesregierung kann innerhalb von **30 Tagen** ab dem Tag des Erhalts die Bestimmungen aus Gesetzmäßigkeitsgründen aufheben. Innerhalb derselben Frist werden dem Betrieb auch per Fax oder auf telematischem Wege der positive Ausgang der Gesetzmäßigkeitskontrolle oder die erfolgte Aufhebung mitgeteilt.

Die Frist für die Aufhebung wird nur einmal ausgesetzt, wenn die Provinz vor deren Ablauf ergänzende Angaben anfordert. Die Frist läuft dann wieder ab dem Zeitpunkt des Erhalts der angeforderten Akte. Die Verordnungen verfallen, wenn der Betrieb die ergänzenden Angaben nicht innerhalb von **30 Tagen** ab deren Beantragung übermittelt.

Nach positivem Ausgang der Kontrolle werden die Verordnungen wieder durch Anschlag an der Amtstafel veröffentlicht und treten am **elften Tag** nach dem Tag der Veröffentlichung in Kraft, unbeschadet anders lautender Verfügungen in denselben Verordnungen.

Die vom außerordentlichen Kommissar, welcher mit der Eintragungsmaßnahme in das Betriebsregister ernannt wird (Artikel 48, Absatz 6, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7) genehmigten Verordnungen und die im Sinne des Artikels 11, Absatz 3, D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L (Verordnungsbestimmungen, die zu Beginn der Tätigkeit unabdingbar sind) genehmigten Verordnungen treten am Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft, unbeschadet anders lautender Verfügungen in denselben Verordnungen. Die Fristen für die Veröffentlichung, Übermittlung, Gesetzmäßigkeitskontrolle und deren Aussetzung werden halbiert.

b) Kontrolle über die anderen Verwaltungsakte (Artikel 21, D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L):

Die Beschlüsse betreffend die **Tarife der Dienste und die Übertragung von dinglichen Rechten** an Liegenschaften an Dritte und jene welche freiwillig der Kontrolle (Artikel 19, Absatz 1, 2 und 3 des R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7) unterworfen werden, werden innerhalb von **zehn** Tagen nach deren Erlass, der Landesregierung übermittelt und durch Anschlag an der Amtstafel des Betriebes veröffentlicht (Artikel 21, Absatz 1 D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L).

loro adozione e sono inviati alla Giunta provinciale.

Entro il termine perentorio di **30 giorni** dalla ricezione, la Giunta provinciale può annullare i provvedimenti per motivi di legittimità.

Entro i termini predetti la Provincia comunica anche via fax o in via telematica, l'esito positivo del controllo ovvero l'avvenuto annullamento.

Il termine per l'annullamento è sospeso per una sola volta qualora, prima della scadenza dello stesso, la Provincia richieda elementi integrativi di giudizio. Il termine riprende a decorrere dal momento della ricezione degli atti richiesti. I regolamenti decadono qualora l'azienda non fornisca gli elementi integrativi di giudizio entro **30 giorni** dalla richiesta.

Dopo l'esito positivo del controllo, i regolamenti sono ripubblicati all'albo ed entrano in vigore **l'undicesimo giorno** successivo a quello della pubblicazione, salvo che in essi sia diversamente disposto.

I regolamenti adottati dal Commissario straordinario, nominato con provvedimento di iscrizione (articolo 48, comma 6, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7) e quelli adottati ai sensi dell'articolo 11, comma 3, DPRReg. Del 17 ottobre 2006, n. 12/L, (regolamenti che sono necessari per l'inizio dell'attività) entrano in vigore il giorno successivo a quello della pubblicazione, salvo che in loro è diversamente disposto. I termini per la pubblicazione, la trasmissione, il controllo preventivo di legittimità e la sospensione è ridotta alla metà.

b) Controllo sugli altri atti amministrativi (articolo 21, DPRReg. del 17 ottobre 2006, n. 12/L):

Le deliberazioni concernenti **le tariffe dei servizi prestati, le deliberazioni di trasferimento a terzi di diritti reali** su immobili e le deliberazioni che vengono sottoposte di propria iniziativa al controllo (articolo 19, comma 1, 2 e 3, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7), sono trasmessi alla Giunta provinciale entro **dieci** giorni dalla loro adozione e sono pubblicati all'albo dell'azienda (articolo 21, comma 1, DPRReg. del 17 ottobre 2006, n. 12/L).



Die **Abschlussrechnung** wird innerhalb von **dreißig** Tagen nach ihrer Genehmigung zur Gesetzmäßigkeitskontrolle übermittelt (Artikel 10, Absatz 5, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr.4/L).

Die Landesregierung kann innerhalb von **30 Tagen** ab dem Tag des Erhalts, die Maßnahmen aus Gesetzmäßigkeitsgründen aufheben.

Jene Maßnahmen die der **Sachkontrolle** unterworfen sind können von der Landesregierung innerhalb von **45 Tagen** ab dem Tag des Erhalts aufgehoben werden. Innerhalb der oben genannten Fristen wird dem Betrieb auch per Fax oder auf telematischem Wege der positive Ausgang der Kontrolle oder die erfolgte Aufhebung mit (Artikel 21, Absatz 2 D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L).

Die Frist für die Aufhebung wird nur einmal ausgesetzt, wenn das Land vor deren Ablauf um ergänzende Angaben ersucht. Die Frist läuft dann wieder ab dem Zeitpunkt des Erhalts der angeforderten Akte. Die Maßnahmen **verfallen**, wenn der Betrieb die ergänzenden Angaben nicht innerhalb von **30 Tagen** ab deren Beantragung übermittelt (Artikel 21, Absatz 3 D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L).

Wenn die Maßnahmen für unmittelbar wirksam erklärt werden, sind die Fristen für die Kontrolle halbiert.

Die Maßnahmen, welche der Sachkontrolle unterliegen, können nicht für unmittelbar wirksam erklärt werden. (Artikel 21, Absatz 5 D.P.Reg. vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L).

5) Kontrolle der Landesregierung über die Organe des Betriebes

a) Ersatzgewalt (Artikel 21, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7)

In folgenden Fällen setzt die Landesregierung einen Kommissar ein:

- falls die Betriebe Maßnahmen, die kraft Gesetzes obligatorisch sind, hinauszögern oder unterlassen und diese trotz Aufforderung nicht innerhalb einer angemessenen Frist, welche höchstens dreißig Tage betragen darf, tätig werden
- oder falls die Betriebe infolge der Pflicht der Stimmenthaltung für die Mitglieder des Verwaltungsrates nicht imstande sein sollten, einen Beschluss zu fassen.

Il **bilancio di esercizio** deve essere inviato al controllo di legittimità entro **trenta** giorni dalla sua adozione (articolo 10, comma 5, DPR. del 13 aprile 2006, n. 4/L).

Entro il termine perentorio di **30 giorni** dalla ricezione, la Giunta provinciale può annullare i provvedimenti per motivi di legittimità.

Gli atti sottoposti al **controllo di merito** possono essere annullati dalla Giunta provinciale entro il termine perentorio di **45 giorni** dalla ricezione. Entro i termini predetti, la Provincia comunica, anche via fax o in via telematica, l'esito positivo del controllo, ovvero l'avvenuto annullamento (articolo 21, comma 2, DPR. del 17 ottobre 2006, n. 12/L).

Il termine per l'annullamento è sospeso per una sola volta qualora, prima della scadenza dello stesso, la Provincia richieda elementi integrativi di giudizio. Il termine riprende a decorrere dal momento della ricezione degli atti richiesti. I provvedimenti **decadono** qualora l'azienda non fornisca gli elementi integrativi di giudizio entro **30 giorni** dalla richiesta (articolo 21, comma 3, DPR. del 17 ottobre 2006, n. 12/L).

Nei casi in cui i provvedimenti vengono dichiarati immediatamente eseguibili, i termini per il controllo sono ridotti alla metà.

Non possono essere dichiarati immediatamente eseguibili gli atti che sono sottoposti al controllo preventivo di merito (articolo 21, comma 5, DPR. del 17 ottobre 2006, n. 12/L).

5) Controllo della Giunta Provinciale sugli organi dell'azienda

a) Potere sostitutivo (articolo 21, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7)

Nei casi seguenti la Giunta provinciale provvede a mezzo di un Commissario:

- qualora le aziende, sebbene invitate a provvedere entro un termine congruo e comunque non superiore a trenta giorni, ritardino od omettano di compiere atti obbligatori per legge
- qualora non siano in grado di deliberare a causa dell'obbligo di astensione dei componenti del consiglio di amministrazione.



b) Auflösung des Verwaltungsrates (Artikel 22, R.G. vom 21. September 2005, Nr. 7)

Die Verwaltungsräte der Betriebe werden mit Beschluss der Landesregierung aufgelöst, wenn:

- sie schwere oder wiederholte Verletzungen gegen das Gesetz oder die Satzung begehen
- die normale Tätigkeit der Organe wegen des Rücktritts oder des Verfalls von mindestens der Hälfte der Mitglieder nicht gewährleistet werden kann
- die Abschlussrechnung nicht innerhalb 30. April des Jahres nach dem Bezugsjahr genehmigt wird und die in der Aufforderung der Landesregierung festgelegte Frist abgelaufen ist.

Mit dem Beschluss zur Auflösung ernannt die Landesregierung einen Kommissar, der die ihm mit diesem Beschluss erteilten Befugnisse wahrnimmt.

6) Genehmigung von Maßnahmen seitens der Landesregierung

a) Ausgleichsplan (Artikel 16 und 17 des D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr.4/L)

Wenn der Verlust des Geschäftsjahres die vorherigen Gewinne überschreitet und die Restsumme um 5% über der Summe der anderen Posten des Eigenkapitals liegt, muss der Verwaltungsrat einen Ausgleichsplan genehmigen.

Der Ausgleichsplan muss binnen **30 Tagen** nach Genehmigung der Abschlussrechnung beschlossen und innerhalb der nachfolgenden **15 Tagen** an die Landesregierung übermittelt werden, welche diesen innerhalb von **90 Tagen** ab dessen Vorlegung **genehmigt**. Die Dauer des Ausgleichsplans darf jene des Mehrjahreshaushalts nicht überschreiten.

b) Scioglimento del consiglio di amministrazione (articolo 22, L.R. del 21 settembre 2005, n. 7)

I consigli di amministrazione delle aziende sono sciolti con deliberazione della Giunta provinciale nei casi in cui:

- compiano gravi o persistenti violazioni di legge o di statuto
- non possa essere assicurato il normale funzionamento degli organi a causa di dimissioni o decadenza di almeno la metà dei consiglieri
- non approvino il bilancio d' esercizio entro il 30 aprile dell'anno successivo a quello cui è riferito, e sia decorso il termine della diffida ad adempiere fissato dalla Provincia territorialmente competente.

Con la deliberazione di scioglimento la Giunta provinciale provvede alla nomina di un Commissario, che esercita le attribuzioni conferitegli con la deliberazione stessa.

6) Approvazione di provvedimenti da parte della Giunta Provinciale

a) Il piano di rientro (articolo 16 e 17, D.P.Reg. del 13 aprile 2006, n. 4/L)

Qualora la perdita di esercizio sia superiore agli utili precedenti e la parte residua sia superiore al 5% della somma delle altre voci del patrimonio netto, il Consiglio di amministrazione deve approvare un piano di rientro.

Il piano di rientro deve essere **deliberato** entro **30 giorni** dall'approvazione del bilancio di esercizio ed essere trasmesso entro i successivi **15 giorni** alla Giunta provinciale che lo approva entro **90 giorni** dalla sua presentazione. Il piano di rientro deve avere la durata massima del bilancio pluriennale.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR – IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Siegfried Rainer

